



സൂറ-20

തഹ്റ

ആയത്ത് 36 മുതൽ 39 വരെ

ശിശുഹത്യയുടെ വർഷത്തിലായിരുന്നു മൂസായുടെ ജനനം. തലേവർഷം ജനിച്ച സഹോദരൻ ഹാറൂന്റെ ജീവൻ ഭീഷണിയുണ്ടായിരുന്നില്ല. ഏതൊരു മാതാവിനെയും പോലെ താൻ നൊന്നുപെറ്റ കുഞ്ഞിന്റെ ജീവൻ രക്ഷിക്കാൻ മൂസായുടെ മാതാവ് തത്രപ്പെട്ടിരുന്നു.

- 36. അല്ലാഹു അരുൾ ചെയ്തു: മൂസാ, നീ ആവശ്യപ്പെട്ടതു നാം തന്നുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു.
- 37. മറ്റൊരിക്കലും നാം നിന്നോട് ഔദാര്യം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.
- 38. നിന്റെ മാതാവിന് ലഭിച്ച സന്ദേശം ബോധനം ചെയ്തപ്പോൾ.
- 39. എന്തെന്നാൽ, ഈ ശിശുവിനെ പേടകത്തിൽ വെക്കുക, പേടകം നദിയിൽ ഒഴുക്കുക, നദി അതു കരക്കണച്ചു കൊള്ളും. എന്തെയും ആ ശിശുവിന്റെയും ശത്രു അതിനെ എടുക്കുകയും ചെയ്യും. എന്നിൽ നിന്നുള്ള സ്നേഹം നിന്നിൽ ചൊരിഞ്ഞിരുന്നു. ഇതൊക്കെയും നീ എന്റെ മേൽനോട്ടത്തിൽ വളർത്തപ്പെടുന്നതിനുവേണ്ടിയായിരുന്നു.

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مَا يُوْحَى ﴿٣٨﴾

أَنْ أَفْزِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَافْزِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ ۗ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةٌ مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ

عَلَى عَيْنِي ﴿٣٩﴾

അവൻ (അല്ലാഹു) പറഞ്ഞു: (അരുൾ ചെയ്തു) = قَالَ
 തീർച്ചയായും നീ നൽകപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു (നാം തന്നുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു) = قَدْ أُوتِيتَ
 അല്ലയോ മൂസാ = يَا مُوسَى നീ ചോദിച്ചത്, ആവശ്യപ്പെട്ടത് = سُؤْلَكَ
 നിന്റെ മേൽ = عَلَيْكَ തീർച്ചയായും നാം ഔദാര്യം ചെയ്തിട്ടുണ്ട് = لَقَدْ مَنَّا
 നിന്റെ മാതാവിന് = إِلَيْكَ നാം ബോധനം ചെയ്തപ്പോൾ = أَوْحَيْنَا മറ്റൊരു(രിക്കലും) പ്രാവശ്യവും = أُخْرَى
 എന്തെന്നാൽ = أَنْ ബോധനം ചെയ്യപ്പെട്ടത് (ലഭിച്ച സന്ദേശം) = مَا يُوْحَى
 പേടകത്തിൽ = فِي التَّابُوتِ നീ ഇതിനെ എറിയുക (ഈ ശിശുവിനെ വെക്കുക) = أَفْزِفِيهِ
 നദിയിൽ = فِي الْيَمِّ എന്നിട്ട് അതിനെ എറിയുക(പേടകം ഒഴുക്കുക) = فَلْيُلْقِهِ
 അതിനെ എടുക്കും(കയും ചെയ്യും) = يَأْخُذْهُ കരക്ക് = السَّاحِلِ നദി അതിനെ ഇടട്ടെ (അണച്ചുകൊള്ളും) = عَدُوٌّ
 നിന്റെ മേൽ = عَلَيْكَ നോട്ടം ഇട്ടു (ചൊരിഞ്ഞു) = مَحَبَّةٌ നിന്റെ ശത്രുവും = عَدُوٌّ എന്റെ = لِي
 എന്നിൽനിന്നുള്ള = مِّنِّي സ്നേഹം = عَيْنِي
 നീ നിർമ്മിക്കപ്പെടുന്നതിന് (വളർത്തപ്പെടുന്നതിനു വേണ്ടിയായിരുന്നു ഇതൊക്കെയും) = لِتُصْنَعَ
 എന്റെ കണ്ണിന്മേൽ (മേൽനോട്ടത്തിൽ) = عَلَى عَيْنِي

ക്കിയിട്ടില്ല. പ്രവാചകനായി നിയുക്തനായ ശേഷം തക്ക സമയത്ത് അല്ലാഹു ആ രഹസ്യം അദ്ദേഹത്തെ അറിയിക്കുകയാണ്: മുസായുടെ മാതാവിനു നൽകിയ സന്ദേശം ഇതായിരുന്നു: കുഞ്ഞിനെ ഒരു പെട്ടിയിൽ വെക്കുക. ആ പെട്ടി നദിയിൽ ഒഴുക്കുക, നദി അതിനെ സാവകാശം കരക്കണച്ചുകൊള്ളും. ദൈവത്തിന്റെയും മുസായുടെയും ശത്രുവായവൻ ആ പെട്ടി കണ്ടെടുക്കുകയും ചെയ്യും. ഇവിടെ കുഞ്ഞിനെ പെട്ടിയിൽ വെക്കുന്നതിനും പെട്ടി നദിയിൽ ഒഴുക്കുന്നതിനും **فَذ** ആണുപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. എറിയുക, വിക്ഷേപിക്കുക എന്നാണതിന്റെ ഭാഷാരീതി. നദി പെട്ടിയെ കരയ്ക്കണക്കുന്നതിന് ഇടുക, നിക്ഷേപിക്കുക എന്ന് അർത്ഥമുള്ള **أَل** ആണുപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. **فَذ** രഹസ്യ സ്വഭാവത്തെയും ധൃതിയെയും സൂചിപ്പിക്കുന്നതായും **أَل** പ്രത്യക്ഷതയെയും സാവകാശത്തെയും സൂചിപ്പിക്കുന്നതായും വ്യാഖ്യാനിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. **فَذ** സമുദ്രമാണ്. ഇവിടെ ഉദ്ദേശ്യം നൈൽ നദിയാണ്. മുസാനബിയുടെ മാതാവ് ഞങ്ങളെപ്പറ്റിയല്ലാതെ ഒരു പെട്ടിയുണ്ടാക്കി പശയും കീലും തോട്ട് വെള്ളം കടക്കാത്തവിധം ഭദ്രമാക്കി അതിൽ കുഞ്ഞിനെ വെച്ച് നദിക്കരയിലെ ഞങ്ങളെപ്പറ്റിയല്ലാതെ കടിയെടുക്കാതെ വെച്ചു എന്നാണ് ബൈബിൾ പറയുന്നത്. നദീജലത്തിൽ വെച്ച പെട്ടി സാവകാശം ഒഴുകി ഹറവോന്റെ കൊട്ടാരം സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന തീരത്തേക്കു എത്തിച്ചു എന്നാണ് ഖുർആന്റെ ഭാഷ്യം. സാഹചര്യവുമായി ഇണങ്ങുന്നത് ഇതാണ്.

അല്ലാഹുവിങ്കൽ നിന്നുള്ള ബോധനമനുസരിച്ചാണ് മുസായുടെ മാതാവ് പ്രവർത്തിച്ചതെന്ന് ബൈബിൾ പറയുന്നില്ല. മൂന്നു മാസക്കാലം രഹസ്യമായി വളർത്തിയ ശേഷം അവർ ഇങ്ങനെയൊരു തീരുമാനത്തിലെത്തുകയായിരുന്നു. അതിനെ ആരക്കിലും കണ്ടെടുത്തു വളർത്തട്ടെ എന്ന് അവർ ആശിച്ചിരിക്കാം. പക്ഷേ, കൊല്ലപ്പെടേണ്ട ഒരശ്വിയെ ശിശുവിനെ പുൽക്കാട്ടിൽ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെട്ടതായി കണ്ടാൽ ആരാണതിനെ എടുത്തു വളർത്താൻ ധൈര്യപ്പെടുക? കുട്ടി ആ കാട്ടിൽ കിടന്നു മരിക്കുകയായിരിക്കും ഫലം. ഖുർആന്റെ ഭാഷ്യ പ്രകാരം അല്ലാഹുവിങ്കൽ നിന്നുണ്ടായ വെളിപാട് പ്രകാരമാണ് അവർ പ്രവർത്തിച്ചത്. കുട്ടിയെ അവന്റെയും ദൈവത്തിന്റെയും ശത്രുവായ ഹറവോൻ എടുത്തു വളർത്തുമെന്ന് അവർക്കറിയാമായിരുന്നു. സൂറഃ ഖസസ്സിൽ പറയുന്നു:

فَإِذَا حَفَّتْ عَلَيْهِ فَأَقْبِهِ فِي اللَّيْلِ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي ۚ إِنَّا

رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

(നീ അവന്റെ കാര്യത്തിൽ ഉൽകണ്ഠപ്പെടുന്നുവെങ്കിൽ അവനെ നദിയിൽ ഇടുക. ഭയപ്പെടുകയോ വ്യസനിക്കുകയോ വേണ്ട. നാം അവനെ നിന്നിലേക്ക് മടക്കുകയും ദൈവദൂതന്മാരിലൊരുവനാക്കുകയും ചെയ്യും-28:7). ഇങ്ങനെയൊരു ഹുല്ലാതെ സാമാന്യ ബുദ്ധിയുള്ള ഒരു മാതാവും തന്റെ ശിശുവിനെ നദിയിലൊഴുക്കാനോ കാട്ടിലുപേക്ഷിക്കാനോ സന്നദ്ധരായില്ല. ഞങ്ങളെക്കാട്ടിൽ

ഒരനാഥശിശുവിനെ കണ്ടെത്തുന്നതു പോലെല്ല, ഒരു ശിശു നദിയിലൂടെ കൊട്ടാരക്കടവിൽ ഒഴുകിയെത്തുന്നത്. അതിൽ കൗതുകവും അത്ഭുതവുമുണ്ട്. അത് പെട്ടി കണ്ടെടുക്കുന്നവരിൽ ആ കുഞ്ഞിനോട് പ്രത്യേക സ്നേഹവും അവനെ വളർത്താനുള്ള താൽപര്യവും ജനിപ്പിക്കും. കടവിൽ കുളിക്കാനെത്തിയ രാജനിയും തോഴിമാരുമാണ് ശിശുവിനെ കണ്ടെത്തിയതെന്നും ബൈബിൾ പറയുന്നു. അക്കാലത്ത് ഹറവോന്റെ നിയമം മറികടന്ന് എബ്രായ ശിശുവിനെ വളർത്താൻ അവർക്കേ കഴിയൂ. രാജനി ഹറവോന്റെ ഭാര്യയായിരുന്നുവെന്നും പുത്രിയായിരുന്നുവെന്നും വ്യത്യസ്തമായ പ്രസ്താവങ്ങളുണ്ട്. **أَمْرَاتُ فِرْعَوْنَ** -ഹറവോന്റെ പെണ്ണു-എന്നാണ് ഖുർആൻ പറയുന്നത്. അത് ഹറവോന്റെ ഭാര്യയാകാം, ഹറവോൻ കുടുംബത്തിലെ ഒരു വനിതയുമാകാം. **يَأْخُذُهُ عَدُوُّ لِي وَعَدُوُّ لِي** -എന്റെയും അവന്റെയും ശത്രു അതിനെ എടുക്കും-എന്ന വാക്യം സൂചിപ്പിച്ചത് കുട്ടിയെ കണ്ടെടുത്തത് ഹറവോൻ തന്നെയാണെന്നാകുന്നു. ഹറവോൻ തന്നെ കണ്ടെടുക്കുമ്പോഴാണ് കുട്ടിയുടെ സുരക്ഷിതത്വം ഉറപ്പാകുന്നത് എന്ന വസ്തുത ശ്രദ്ധേയമാണ്.

... **فَلْيُقِئْهُ آتِئْتُمْ** എന്നു തുടങ്ങുന്ന വാക്യങ്ങൾ മുസായുടെ മാതാവിനു ലഭിച്ച ബോധനത്തിന്റെ ഭാഗമല്ല എന്നാണ് ചില വ്യാഖ്യാതാക്കളുടെ പക്ഷം. **فَلْيُقِئْهُ** എന്നത് ഭാഷാപരമായി



ഉടൻ വിപണിയിൽ

നമസ്കാരം അല്ലാഹു നൽകിയ സമ്മാനം

പ്രാദേശിക ക്ലാസ്സുകളിലെ വിദ്യാർത്ഥികൾക്കായി ഡി.കോർട്ട് ബീഡിയ തയ്യാറാക്കുന്ന പഠന പരമ്പരയിലെ ആദ്യത്തെ ആനിമേഷൻ ഷീറ്റിംഗ്.





Script: Mehd Maqbool
Direction & Production: D4media



Store
Hira Centre, P.B. No. 833,
Mavoor Road, Kozhikode-4
Ph: 0495-2720752, 2724881
E mail: store@d4media.in

for more information
0091 9645 218 648
www.d4media.in

ശാസനാ വാക്യമാണ്. അവനെ ഇടട്ടെ, അണക്കട്ടെ എന്നാണർത്ഥം. അല്ലാഹു മുസായുടെ മാതാവിനോട് ശിശുവിനെ പെട്ടിയിലാക്കി നദിയിലെറിയാൻ കൽപ്പിച്ചു. അത് നിർദിഷ്ട കരക്കെത്തിക്കാൻ നദിയോടും കൽപ്പിച്ചു. അവർ കുട്ടിയെ നദിയിലെറിഞ്ഞതും അത് കരക്കണഞ്ഞതും അല്ലാഹു പ്രത്യേകം ആസൂത്രണം ചെയ്തതുപ്രകാരമായിരുന്നുവെന്ന സാരാംശത്തിൽ ഈ വ്യാഖ്യാനഭേദങ്ങൾ വ്യത്യസ്തമെന്നും വരുത്തുന്നില്ല. ഇസ്റാഹൂൽ വിരോധിയും അവരുടെ മർദ്ദകന്യമായിരുന്നതിനാൽ ഫറവോൻ മുസായുടെ ശത്രുവാണെന്ന കാര്യം മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണ്. അത്യുന്നതനായ ദൈവം താൻ തന്നെയാണെന്നു വാദിച്ചതിലൂടെയും താനല്ലാത്ത മറ്റൊരുവൻ ദൈവമാകുന്നതിൽ കാണിച്ച അസഹിഷ്ണുതയിലൂടെയുമാണ് അവൻ അല്ലാഹുവിന്റെ ശത്രുവായത്. അല്ലാഹുവിന്റെ സമ്പൂർണ്ണമായ പ്രവർത്തന വൈഭവത്തിന്റെയും ഉദ്ദിഷ്ടകാര്യം നടപ്പിലാക്കാൻ സ്വീകരിക്കുന്ന വിചിത്രമായ രീതികളുടെയും മികച്ച ഉദാഹരണമാണീ സംഭവം. ഫറവോനികളുടെ അന്തകനായ മുസായെ പോറ്റിവളർത്താൻ അവൻ ഫറവോന്റെ കൈകളിൽ തന്നെ ഏൽപ്പിക്കുകയാണ്. ഇങ്ങനെയൊരാൾ ജനിച്ചു വളരാതിരിക്കാനാണയാൾ എല്ലാ ജാഗ്രതാ നടപടികളും കൈക്കൊള്ളുന്നതും

ഏതറ്റം വരെയും പോകാൻ തയ്യാറാകുന്നതും. **وَأَلْقَيْتُكَ إِلَى الْبَحْرِ فَأَنْجَيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ** - എന്നിൽ നിന്നുള്ള സ്നേഹം നിന്നിൽ നിക്ഷേപിച്ചു-എന്ന വാക്യം സൂചിപ്പിക്കുന്നത് മുസാക്കു ലഭിച്ച സ്നേഹം അത്തരമൊരു കുഞ്ഞിനു സാധാരണ ഗതിയിൽ കിട്ടാവുന്നതിലപ്പുറമുള്ളതും അല്ലാഹു സവിശേഷമായി നൽകിയതാണെന്നുമാണ്. അല്ലാഹു സ്നേഹം അദ്ദേഹത്തിൽ ചൊരിഞ്ഞു. അദ്ദേഹത്തെപ്പോലുള്ള ഒരു ഇസ്റാഹൂലി ശിശുവിന് പ്രതീക്ഷിക്കാനാവാത്ത സ്നേഹം ഫറവോനിലും അയാളുടെ കുടുംബത്തിലും ഉള്ളവാക്കി. ഫറവോന്റെ സ്ത്രീ അദ്ദേഹത്തെ കണ്ടപ്പോൾ പറഞ്ഞത് **كَلْبٌ لِّى وَكَلْبٌ لِّى** - 'ഇവൻ എന്റെയും നിന്റെയും കണ്ണിനു കുളിരാകുന്നു' (അൽബന്ബ 9) എന്നാണ്. താൻ കൊല്ലാൻ കൽപ്പിച്ച എബ്രായ ശിശുക്കളിലൊന്നാണിതെന്ന് അവന്റെ മുഖലക്ഷണങ്ങളിൽനിന്ന് ഫറവോൻ മനസ്സിലായിരുന്നു. അതുകൊണ്ടാണ് ആ സ്ത്രീ അവനെ കൊല്ലരുതെന്ന് **لَا تَقْتُلُوهُ** - പ്രത്യേകം അപേക്ഷിക്കുന്നത്. ആരിലും വാത്സല്യം ജനിപ്പിക്കുന്ന ഓമനത്തം തുള്ളുന്ന സുന്ദരനായ ശിശുവായിരുന്നു മുസാ എന്ന് ബൈബിൾ പറയുന്നുണ്ട്. നദീതീരത്ത് സവാരിക്കിറങ്ങിയ അല്ലെങ്കിൽ കടവിൽ കുളിക്കാനിറങ്ങിയ ഫറവോനും രാജനിയും ഒരു പെട്ടകം ഒഴുകി വന്നെന്നതു കണ്ടു. അതെടുത്തു കൊണ്ടുവരാൻ സേവകരോടു കൽപ്പിച്ചു. പെട്ടി കൊണ്ടുവന്നു നോക്കിയപ്പോൾ അതിൽ പുതി കൾപോലൊരു ശിശു. അവൻ കോപ്റ്റിക് വംശജനല്ലെന്ന് കണ്ടാലറിയാമായിരുന്നു. മാതാപിതാക്കൾ അവനെ കൊല്ലാൻ മനസ്സുവരാതെ, പെട്ടിയിലാക്കി പുഴയിലൊഴുക്കിയതാവും; എവിടെയെങ്കിലും ചെന്നാണെന്ന് ആരെങ്കിലും എടുത്തു വളർത്തിയെങ്കിലോ എന്നു കരുതിയിട്ട്. എങ്കിലും ഫറവോനും ആ കുഞ്ഞിനോട് വല്ലാത്ത ദയതോന്നി. സാഭാവികമായും രാജനിയാണ് കൂടുതൽ കനിയു കാട്ടിയത്. ഈ രാജനി വളരെ ദൈവഭക്തയും കരുണാമയിയുമായിരുന്നുവെന്ന് സൂറ; അത്തഹ്റീം 11-ാം സൂക്തം പറയുന്നുണ്ട്. അങ്ങനെ, ഫറവോനെ പേടിച്ച് നദിയിലെറിയപ്പെട്ട മുസാ അതേ ഫറവോന്റെ മടിത്തട്ടിൽ തന്നെ വളർന്നു വലുതാകാൻ അല്ലാഹു കളമൊരുക്കി. നീ എന്റെ കണ്ണിന്മേൽ നിർമ്മിക്കപ്പെടുന്നതിനുവേണ്ടിയും എന്നാണ് **وَلِئَلَّا نَعْلَمَ عَلَىٰ عَيْنِي** എന്ന വാക്യത്തിന്റെ പദാനുപദ അർത്ഥം. ഒരു കാര്യം ഒരാളുടെ പ്രത്യേക ശ്രദ്ധയിലും മേൽനോട്ടത്തിലും നടക്കുന്നതിനെക്കുറിക്കുന്ന പ്രയോഗമാണ് **عَلَىٰ عَيْنِي**. നിർമാണവും നിർമിതിയുമാണ് **صِنْعٌ**. ആലങ്കാരികമായി വളർത്തുക പരിപാലിക്കുക എന്ന അർത്ഥത്തിലും ഉപയോഗിക്കുന്നു. ഒരാളിൽനിന്ന് വലിയ ഔദാര്യം നേടിയവനെ അയാളുടെ **صِنْعَةٍ** എന്നുപറയും. **وَإِلَّا لَنَنْصُرَنَّ** യെ കൊണ്ട് ബന്ധിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന സംഗതി അനുകൂലമാണ്. അത് ഉക്തമാക്കുകയാണെങ്കിൽ വാക്യം ഇങ്ങനെയാകും. ഞാൻ എന്നിൽ നിന്നുള്ള സവിശേഷ സ്നേഹം നിന്നിൽ ചൊരിഞ്ഞത് ഫറവോൻ നിന്നെ സ്നേഹിക്കാനും നീ എന്റെ മേൽനോട്ടത്തിൽ വളർത്തപ്പെടാനും വേണ്ടിയായിരുന്നു. ■

M a t r i m o n i a l ◀

പ്രസ്ഥാന പ്രവർത്തകരുടെ മകൾ (23/150cm). BHMS. മലപ്പുറം ജില്ല. പൊന്നാനി താലൂക്ക്. അനുയോജ്യമായ ആലോചനകൾ ക്ഷണിക്കുന്നു.

9746015671, 9847608103

മുസ്ലിം യുവതി (22/5'5"). BSc ഫൈനൽ. എറണാകുളം ജില്ല. അനുയോജ്യമായ ആലോചനകൾ ക്ഷണിക്കുന്നു. പ്രസ്ഥാന പ്രവർത്തകർക്ക് മുൻഗണന.

9447027866, 9847350424

മുസ്ലിം യുവാവ് (39/5'3"). എറണാകുളം ജില്ല. ബിസിനസ്. ദീനീകുടുംബം. സമീപ ജില്ലകളും, പുനർവിവാഹവും പരിഗണിക്കും.

9387765533, 04842593955